

歯医者で予約・診療をしてもらうときの英会話

→ 海外駐在中、どんなに気を付けていても、お医者さんや歯医者さんにお世話になることがあります。お子さん用の歯医者さんを探す場合、小児歯科(Pediatric dentistry)があればそこで見てもらうのが1番良いかもしれません。子供の扱いに慣れていまして、内装も明るく可愛い場所が多いので、緊張も少し和らぐかもしれないですね。ここではアメリカでの歯医者さんの受診の流れ、予約時の英会話を紹介します。

歯医者さんを探す

日本と違い、近くだから、評判が良いからというだけで歯医者を選べないのがアメリカです。Family doctorを見つける時と同じですが、まずは気になる歯医者さんが自分の持っている保険のネットワークに所属しているのかを、自分で調べないとけません。調べる方法は、保険会社のホームページに行き"Find a dentist"から探すか、カスタマーサービスへ電話して住所から調べてもらいます。また、同じ保険でもPlanがあり、何がどれだけ保障されるのかタイプ(Plan)によって変わります。保険に入った時に説明書が届いているはずなので、きちんと保管しておきましょう。

* 調べる時のキーワード *

Pediatric dentistry = 小児歯科

Dental insurance = 歯科保険

Insurance plan = 保険のプラン(タイプ)

In network/ out network = ネットワークに所属/ネットワークに所属していない



保険会社からの説明書

自分の入っている保険はどんなプラン(タイプ)で、何がどれだけ保障されるのか、加入時と新年度に手引きが送られてきます。大切に保管しておきましょう。

初めて歯医者に予約するときの英会話(定期検診編)

You Dentist

→ Hi, I am calling to see if you take any new patients.

Yes, we do.

→ I would like to make an appointment for my 2 kids.

Is it for check-up?

→ Yes.

Are there any days and time you would like?

→ Any days are fine, but I prefer in the morning.

Okay. Let's see...If it is okay to see them in different rooms, we have an opening on March 20th, Thursday at 8:00 am.

→ That sounds perfect.

Can I have their names and dates of birth?

→ First one is Yurina Tanaka. April 24th, 2015. The other one is Ken Tanaka. June 15th, 2016.

Okay, we will see you then.

あなた 歯医者

→ こんにちは。新しい患者を受け入れているか確認したいのですが。

はい、受け入れてありますよ。

→ 子供2人の予約を入れたいです。

検診用ですか？

→ はい。

ご希望の曜日や時間はありますか？

→ 何曜日でも良いのですが、午前中が良いです。

わかりました。お待ちくださいね・・・もし別々の部屋でも良ければ、3月20日(木)の8時から空いています。

→ それで大丈夫です。

名前と生年月日を教えてくださいませんか？

→ 最初の子はタナカ ユリナ。2015年4月24日。もう一人はタナカ ケン。2016年6月15日です。

それではお待ちしております。

歯医者に予約するときの英会話(虫歯編)

You Dentist

Southern Indiana pediatric dentistry. How can I help you?

→ I would like to schedule an appointment for my daughter.

Can I have her date of birth?

→ April 24th, 2015.

Is it Yurina?

→ Yes. She says she has a toothache, and I see some black spots.

Okay. Our first available is this Friday at 1.

→ That sounds good. Thank you.

See you then.

あなた 歯医者

南インディアナ歯科です。どうされましたか？

→ 娘の予約をお願いしたいのですが。

生年月日を教えてくださいませんか？

→ 2015年4月24日です。

ユリナですか？

→ そうです。歯が痛いと言っていて、黒い部分が見えるのです。

そうですか、最初の可能な日は今週金曜日1時です。

→ それで大丈夫です。ありがとうございます。

ではお待ちしております。

歯医者さん関連用語 英語フレーズ

Doctor = 歯科医(歯医者でも歯科医はdoctorと呼んでいます)

Hygienist = 歯科衛生士

have a toothache = 歯が痛い

chip a tooth = 歯が折れる(欠ける)

pull out the tooth = 歯を抜く

cavity = 虫歯(虫歯の穴をさす)

tooth decay = 虫歯(歯が腐食していることをさす)

filling = 詰め物

cleaning = クリーニング

floss = デンタルフロス

baby/milk tooth = 乳歯

adult/permanent tooth = 永久歯

I prefer to have both of my kids in the same room. (子供両方とも、同じ部屋が良いです。)

Can I go into the room with my daughter? (娘と一緒に部屋に行っても良いですか？)

I think I chipped my tooth. (歯が欠けてしまったようです。)

The filling on my upper left tooth came off. (左上の歯の詰め物が取れてしまいました。)

Can you slightly look at my side? (私の方に少しだけ向いてくれますか？)

Can you close and grind? (閉じて歯ぎしりしてくれますか？)

You don't have to open wide. Relax your mouth, please. (大きく開けないで、リラックスして下さい。)

アメリカでの歯医者体験談

アメリカでの治療費が高いのは有名な話ですが、歯医者も高額です。定期検診は保険でカバーされることがほとんどですが、歯医者によっては保険適用外のものも勤めてきます。基本的なこと以外は"if it's not covered with my insurance, I don't need it." (保険でカバーされないならば、必要ありません。)と断つても大丈夫です。虫歯等で治療が必要な場合、治療開始前に治療費がどのくらいで、保険がどれだけカバーしてくれ、自己負担がどのくらいになるのかの説明があり、署名をします。



お子さんを歯医者に連れて行く場合、特に小さいお子さんの場合は一緒に診察室に入れるか確認しましょう。小学生以上からは本人のみで部屋に入ることが多く、何あったら呼んでくれます。

また、朝早く予約が入っている場合は、終わってから学校に行けば問題ありません。学校に遅れそうならば、先生に一言伝えておきましょう。日中に予約が入っていて、時間がそんなにかからない場合、学校を途中で抜けて歯医者に行き、また学校に戻る子もいます。

歯科検診は半年に1度の頻度で行くのが一般的です。検診に行った時に次の予約も入れてくれます。何かあったら高額な治療費を払うよりは、定期的に通いチェックしてもらいましょう。

治療費説明

| FEE | PAT | INS | INS |
|--------|--------|--------|-----|
| 121.00 | 24.20 | 96.80 | |
| 180.00 | 36.00 | 144.00 | |
| 90.00 | 18.00 | 72.00 | |
| 121.00 | 24.20 | 96.80 | |
| 522.00 | 176.40 | 345.60 | |

"Fee" = 治療費 "Pat" = 患者 "Pri INS" = 仮保険支払い "pat" = patient(患者)ですが、ここが自己負担額になります。この場合はOで囲っている箇所が支払い予定の金額となります。あくまでも仮の値段なので、異なることもあるのです。